



Open Government Partnership

Independent Reporting Mechanism

Jordan:

Comments received on the Transitional Results Report for the fourth OGP action plan (2018-2021)

Comment Received from Muath (March 15, 2022)

Comment on Section 2.4: Commitment 4

بعد اذن السيدات و السادة معدي التقرير. ان تقييم انجاز الالتزام الرابع الخاص بنظام شكاوى وطني لحقوق الانسان بأنه انجاز محدود ينقصه الدقة و الدليل. فلم يذكر ما هي المراحل التي لم تكتمل مع العلم ان جميع المراحل مكتملة و انا كنت جزء من العمل بشكل مباشر . لذلك هذه المعلومة بحاجة الى التثبت و التأكيد و معرفة بالضبط ما هس المراحل التي لم تكتمل. ثم إن تأخير إطلاق المنصة كان بسبب إجراءات الكوفيد. بالإضافة إلى ان التقارير قد تكون نصفية أو سنوية فلماذا اعتبر عدم إصدار التقارير للأن اشكاليه. مع الشكر

Comments Received from Jordan Ministry of Planning and International Cooperation (March 27-28, 2022)

Comments on Section 2.1

تضمنت خطة العمل الوطنية الرابعة خمسة التزامات ، جميعها لها تأثير إيجابي على الحكومة الشفافة، كما ستستمر و تزداد تلك التأثيرات الإيجابية في المستقبل. أمثلة على تلك التأثيرات ؛ تسهيل إجراءات الموافقة على التمويل الأجنبي ، وإطلاق منصة لتسهيل عملية تقديم الشكاوى المتعلقة بانتهاكات حقوق الإنسان ، وتعزيز توافر وإمكانية الوصول إلى البيانات الحكومية المفتوحة (على سبيل المثال ، من خلال الالتزام الثاني ، وبحلول شهر آب 2021 ، قامت 74 هيئة حكومية بنشر 645 مجموعة من البيانات الحكومية على منصة البيانات الحكومية والتي تغطي 15 قطاعاً مختلفاً ["https://data.jordan.gov.jo"](https://data.jordan.gov.jo).

The 4th NAP included 5 commitments , all of which have positive impact on open government that will continue and magnify in the future. Such impacts are; facilitating foreign fund approval process, launching a platform to facilitate the process of filing human rights complaints , enhancing the availability and accessibility of open government data (for example, through Commitment 2, by August 2021, 74 government bodies published 645 open datasets on the Open Government Data Platform covering 15 sectors through 2021)

["https://data.jordan.gov.jo"](https://data.jordan.gov.jo).

إن الحكومة الشفافة والمنفتحة هي أولوية قصوى للإدارة الحالية، والتي تتخذ أيضاً خطوات إضافية لتحقيق قيم الحكومة الشفافة خارج مبادرة شراكة الحكومة الشفافة. حيث تبنت الحكومة الجديدة نهجاً منفتحاً وشفافاً وتشاركياً في تطوير الاستراتيجيات والبرامج الرئيسية من خلال إجراء مشاورات تفاعلية مع المجتمع المدني والقطاع الخاص والبرلمان وغرف الصناعة والتجارة والمجموعات الاقتصادية ومراكز الفكر. أمثلة على هذه الاستراتيجيات والبرامج هي ؛ الاستراتيجية الوطنية المحدثة للنزاهة ومكافحة الفساد (2020-2025) والتي تتماشى مع قيم المبادرة في مكافحة الفساد ، وتعزيز النزاهة ، والبرنامج التنفيذي للتأشيري للحكومة (2021-2024) والذي يركز على الإصلاحات الهيكلية والاقتصادية ، والحكومة الرشيدة ، وتعزيز الشفافية والتنمية السياسية وتعزيز سيادة القانون وتحسين الخدمات العامة، وبرنامج أولويات عمل الحكومة الاقتصادي (2021-2023) الذي يركز على خلق فرص العمل وتحفيز النمو الاقتصادي. يبرهن ذلك على التزام الحكومة الجديدة القوي تجاه مبادرة شراكة الحكومة الشفافة ، والذي يتضح أيضاً في التنفيذ الناجح لغالبية التزامات خطة العمل الوطنية الرابعة ضمن المبادرة (2018-2021)، وإضفاء الطابع المؤسسي على فريق عمل وحدة الحكومة الشفافة وزيادة عدد أعضاء الفريق ، بالإضافة إلى إطلاق الموقع الإلكتروني لشراكة الحكومة الشفافة

<http://ogp.gov.jo>.

Open Government is a top priority of the current Administration who is also taking further steps to realize open government values outside the OGP. The new government has adopted an open, transparent and participatory approach in developing critical strategies and major programs through conducting Interactive consultations with the civil society, private sector, parliament, chambers of industry and commerce, economic groups and think tanks . Examples of these strategies and programs are; the Updated National Strategy for Integrity and Anti-Corruption (2020-2025) which align with OGP values in combating corruption, enhancing integrity, the Government's Indicative Executive Program 2021-2024 which focus on structural and economic reforms, good governance, enhancing transparency political development, enhancing the rule of law, and improving public services, and the Economic Priorities Program 2021-2023 which focus on generating employment opportunities and stimulating economic growth . This demonstrates the new government strong commitment to the OGP, which is also evident in the successful implementation of the majority of the 4th NAP commitments, institutionalizing and increasing the number of Open Government Unit team, and launching the OGP Website <http://ogp.gov.jo>.

لقد سعت الجهات الحكومية المنفذة لجاهدة للوفاء بالتزاماتها على الرغم من التحديات الهائلة وغير المسبوقة التي فرضها وباء كورونا. الآن ، تم إكمال وتنفيذ جميع الالتزامات الخمسة (98% من الالتزامات تم تنفيذها)

The implementing agencies strived to fulfil the commitments despite the enormous unprecedented challenges imposed by the pandemic. Now, all five commitments are substantially completed (98% of commitments)

وكان التأخير في التنفيذ بسبب COVID-19 من الجدير بالذكر أن الالتزامين 1 و 4 قد اكتملا بشكل كبير بحلول نهاية ديسمبر 2021 تحديات

It's worth mentioning that Commitments 1 and 4 have been substantially completed by the end of Dec. 2021, the delay in implementation was due to the challenges of COVID-19.

لم يكن هناك أي تحول في أولويات الحكومة. لقد تعرفنا على عملية التنفيذ بسبب التحديات التي فرضها الوضع الصحي وأزمة فيروس كورونا. بالإضافة إلى ذلك ، فإن ربط العلاقة بين تحليل الالتزامات السياسية - في المرجع المذكور - وإعطاء الأولوية للحكومة الشفافة هو ربط غير موضوعي ولا أساس له من الصحة.

There has been no shift in the government priorities. Implementation was hampered by the challenges imposed by COVID-19 and the health situation. In addition, the correlation made between the analysis of policy obligations - in the reference cited - and prioritizing open government is completely subjective and unfounded.

كان هناك العديد من النتائج المبكرة التي أسفرت عنها الالتزامات، أمثلة على ذلك ؛ أدى الالتزام 1 إلى تسهيل عملية وإجراءات موافقات الحصول على التمويل الأجنبي ، وأدى الالتزام 2 إلى تعزيز إنفاذ سياسة البيانات المفتوحة ، وأدى الالتزام 4 إلى إطلاق منصة للشكاوى المتعلقة بانتهاكات حقوق الإنسان ، وأدى الالتزام 5 إلى تطوير بروتوكولين وإضفاء الطابع المؤسسي على إنفاذ قانون حق الحصول على المعلومات. إلى جانب ذلك ، فإن تحقيق مبادئ الحكومة الشفافة هي عملية مستمرة وليست إجراء أو حدث يتم لمرة واحدة فقط. بحيث سوف تستمر الالتزامات في إظهار وتحقيق نتائج إيجابية في المستقبل

There were several early results produced by the commitments such as; commitment 1 led to facilitating the process of foreign funding approvals, commitment 2 led to enhancing the enforcement of open data policy, commitment 4 resulted in launching a platform for human rights complaints, commitment 5 led to developing two protocols and institutionalizing the enforcement of the right to information law. Besides, achieving open government is a continuous process not a one-time event. Commitments will continue to show positive results in the future.

ليس هناك أي قمع لمؤسسات المجتمع المدني في الأردن ، حيث تعمل منظمات المجتمع المدني بكل حرية وتحصل على التمويل من الجهات المانحة الدولية، كما أن هناك حرية الدخول والخروج من الحياة العامة وفقاً للقواعد والقوانين من أجل تنظيم قطاع المجتمع المدني.

| |
|---|
| <p>The Civil Society Organizations are not repressed in Jordan, CSOs operate freely, and obtain funding from international donors with free entry and free exist in accordance with rules in order to regulate the civil society sector.</p> |
| <p>Comments on Section 2.2</p> <p>لقد تم تطوير دليلي الحوكمة (دليل الجمعيات ودليل الشركات غير الربحية) وورقة الإستراتيجية في ديسمبر 2021 وتم نشرهما.</p> |
| <p>The two governance manuals (associations manual & non- profit companies manual) and the strategy paper have been developed in Dec. 2021 and published.</p> |
| <p>لقد تم إطلاق المنصة وتخصيص خط ساخن لشكاوى حقوق الإنسان في سبتمبر 2021.</p> |
| <p>Launching the platform and dedicating a hotline for human rights complaints were completed on Sep. 2021.</p> |
| <p>لقد تم تنفيذ محاور الالتزام 5 بالكامل خلال فترة التنفيذ مثل ؛ تطوير البروتوكولات وإعداد الدليل الإرشادي لتصنيف المعلومات والقيام بحملات التوعية. فيما يتعلق بمصفوفة الامتثال ، تم وضع مجموعة من الأسئلة ومعايير الامتثال لإدراجها في آلية الامتثال. ، والعملية في مرحلتها النهائية.</p> |
| <p>All milestones in commitment 5 were completely achieved within the implementation period such as ; developing the protocols, developing a guidance manual for classifying information , and conducting awareness campaigns. Regarding the compliance matrix, a set of questions and criteria for compliance were produced to be included at the IACC compliant mechanism., The process is in its final stage.</p> |
| <p>عندما أعلن مجلس الوزراء العمل بقانون الدفاع لسنة 1992 ، كان ذلك وسط وضع صحي استثنائي غير مسبوق. كما وجه جلالة الملك عبدالله الثاني الحكومة بضمان أن يكون تنفيذ قانون الدفاع والأوامر الصادرة بموجبه في أضيق نطاق ممكن دون المساس بالحقوق السياسية والمدنية للأردنيين ، بل الحفاظ عليها وحماية الحريات والحق في التعبير المنصوص عليهما في الدستور</p> |
| <p>When the Cabinet proclaimed the activation of the Defense Law of 1992, this was amid an unprecedented and exceptional health situation. His Majesty King Abdullah II directed the Government to ensure that the implementation of the Defense Law and the orders issued under it will be within the most limited scope possible without infringing on Jordanians' political and civil rights, but, rather, safeguarding them and protecting public liberties and the right to self-expression enshrined in the Constitution.</p> |
| <p>في بداية الجائحة ، كانت الوضع الصحي ملتبساً وكانت طبيعة انتشار الفيروس غير معروفة. وهكذا، كانت هناك قيود فقط على حرية التجمع لفترة قصيرة من الزمن - (كما فعلت جميع دول العالم) - للحد من انتشار الفيروس ، بينما لم يتم تقييد حرية التعبير ، كما أنه لا يوجد أية قيود حالياً. بالإضافة إلى ذلك ، كلفت الحكومة مسؤولين من وزارة الصحة بتقديم المعلومات المحدثة المتعلقة بفيروس كورونا بهدف توحيد مصدر الأخبار الصحية ، وتزويد المواطنين بمعلومات دقيقة مدعومة بالحقائق والأرقام.</p> |
| <p>At the onset of the pandemic, the health situation was uncertain and the nature of virus spread was unknown. Thus, there has been limitations only on freedom of assembly for a short period of time - (As all countries in the world did)- to curb the spread of the virus, while freedom of speech has not been restricted,. However, all restrictions have been lifted now. Furthermore, the government has assigned specific health officials to report on COVID-19 updates in order to unify the source of health news , and provide the public with accurate information substantiated by facts and figures.</p> |
| <p>Comment on Section 2.3</p> |
| <p>كما في الملاحظة السابقة، كان هناك العديد من النتائج الميكرو التي أسفرت عنها الالتزامات، أمثلة على ذلك ؛ أدى الالتزام 1 إلى تسهيل عملية وإجراءات موافقات الحصول على التمويل الأجنبي ، وأدى الالتزام 2 إلى تعزيز إنفاذ سياسة البيانات المفتوحة ، وأدى الالتزام 4 إلى إطلاق منصة للشكاوى المتعلقة بانتهاكات حقوق الإنسان ، وأدى الالتزام 5 إلى تطوير بروتوكولين وإضفاء الطابع المؤسسي على إنفاذ قانون حق الحصول على المعلومات. إلى جانب ذلك ، فإن تحقيق مبادئ الحكومة الشفافة هي عملية مستمرة وليست إجراء أو حدث يتم لمرة واحدة فقط. بحيث سوف تستمر الالتزامات في إظهار وتحقيق نتائج إيجابية في المستقبل.</p> |
| <p>Same as comment above, There were several early results such as, commitment 1 led to facilitating the process of granting foreign funding approvals. commitment 2 enhanced the enforcement of open</p> |

data policy. Commitment 4 resulted in launching a platform for human rights complaints. Commitment 5 led to developing two protocols and institutionalizing the enforcement of the right to information law. Besides, achieving open government is a continuous process not a one-time event. commitments will continue to show positive results in the future.

Comment on Section 2.4: Commitment I

من الجدير بالذكر أن مستوى إنجاز الالتزام I أصبح الآن كبير. تم تنفيذ المحورين (ورقة الإستراتيجية ، ودليل حوكمة الشركات غير الربحية ، ودليل حوكمة الجمعيات) بحلول ديسمبر 2021 دليل حوكمة الشركات التي لا تهدف إلى تحقيق الربح

<https://bit.ly/3HGGmmI>

دليل حوكمة الجمعيات

<https://bit.ly/3pu7ddw>

ورقة الاستراتيجية

<https://bit.ly/3eoLePV>

Its worth mentioning that the level of completion of commitment I is now substantial. The two milestones (strategy paper, non-profit companies governance manual, and associations governance manual) have been developed by Dec. 2021

Governance Manual for non-profit companies:

<https://bit.ly/3HGGmmI>

Governance Manual for associations:

<https://bit.ly/3pu7ddw>

Strategy Paper:

<https://bit.ly/3eoLePV>

Comment on Section 2.4: Commitment 4

إن مستوى إنجاز الالتزام 4 هو كبير الآن. حيث اكتمل تنفيذ المحاور الخمسة بحلول سبتمبر 2021 (الإطار التشريعي والتنظيمي لمكتب المنسق العام الحكومي لحقوق الإنسان ، بناء قدرات الفريق ، إطلاق المنصة وتخصيص خط ساخن لشكاوى حقوق الإنسان ، وإطلاق حملة توعية)

https://www.petra.gov.jo/Include/InnerPage.jsp?ID=190738&lang=ar&name=news#.YVXI m3ZM_JM.w hatsapp

The level of completion of commitment 4 is substantial. The five milestones are now complete. (the legislative and regulatory framework for the Office of the Government Human Rights Coordinator GHRC, capacity building of team, Launching a platform and dedicating a hotline for human rights complaints, and launching an awareness campaign).

https://www.petra.gov.jo/Include/InnerPage.jsp?ID=190738&lang=ar&name=news#.YVXI m3ZM_JM.w hatsapp